

6 לְשַׁלַּח אֲצִוְנוּ עֲבָרְתִי עַם וְעַל-אֲשֶׁלְחָנוּ חֲנוּף בְּגוֹי
 да-оплъачка заповедим-му гнева-мог народ и-на шаљем-га безбожни На-народ
[H6680](#) [H5678](#) [H7971](#) [H2611](#)

חֲנוּצוֹת: מְרָמָס וְלִשְׁמוֹן] בָּז וְלָבָז שָׁלַל
 улица као-прашину у-блато и-да-га-изгаже × грабеж и-да-зграби пленом
[H2351](#) [H4823](#) [H0957](#) [H0962](#) [H7998](#)

Na narod licemerni poslaću ga, i zapovediću mu za narod na koji se gnevim, da pleni i otima, i da ga izgazi kao blato na ulicama.

7 לְהַשְׁמִיד בִּי יַחֲשַׁב בֶּן וְלִבְבוֹ לֹא-יִדְמֶה בֶּן וְהוּא לֹא-יְהִי
 да-уништи јер рачуна тако не нити-срце-његово мисли тако не Али-он
[H8045](#) [H2803](#) [H3824](#) [H3808](#) [H1819](#) [H3808](#) [H1931](#)

מְעַט: לֹא גוֹיִם וְלִהְכָרִית בְּלִבָּבוֹ
 мало не народе и-да-истреби у-срцу-свом
[H4592](#) [H3808](#) [H3772](#) [H3824](#)

Ali on neće tako misliti i srce njegovo neće tako suditi, nego mu je u srcu da zatre i istrebi mnoge narode.

8 מְלָכִים: יַחְדָּו שָׂרֵי הָלֵא יֵאמֵר כִּי
 цареви заједно војсковође-моје Зар-нису говори Јер
[H4428](#) [H8269](#) [H3808](#) [H0559](#)

Jer će reći: Knezovi moji nisu li svi carevi?

9 לֹא אִם-חַמָּת כְּאַרְפָּד לֹא אִם-כַּלְנוּ כְּכַרְכְּמִישׁ הָלֵא
 × зар-није Хамат Арфад-као × зар-није Хално Каркемис-као Зар-није
[H3808](#) [H2574](#) [H0774](#) [H3808](#) [H3751](#) [H3808](#)

שַׁמְרוֹן: שָׂרְיָן
 Самарија Дамаск-као
[H8111](#) [H1834](#)

Nije li Halan kao Harhemis? Nije li Emat kao Arfad? Nije li Samarija kao Damask?

10 וּפְסִילֵיהֶם הָאֱלִילִים לְמַמְלַכַת יָדַי מְצָאָה כְּאֲשֶׁר
 и-идоли-њихови идоличких до-царстава рука-моја је-дошла Као-што
[H6456](#) [H0457](#) [H4467](#) [H3027](#) [H4672](#)

וּמִשְׁמָרוֹן: מִירוּשָׁלַם
 и-од-самаријских су-бољи-од-јерусалимских
[H8111](#) [H3389](#)

Kako je ruka moja našla carstva lažnih bogova, kojih likovi behu jači od jerusalimskih i samarijskih,

11 לִירוּשָׁלַם אָעָשָׂה כֵּן וְלֵאֱלִילֵיהָ לְשַׁמְרוֹן עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר הָלֵא
 Јерусалиму нећу-учинити тако и-идолима-њеним Самарији сам-учинио као-што Зар
[H3389](#) [H0457](#) [H8111](#) [H3808](#)

ס וְלַעֲצָבֵיהָ:
 и-ликовима-његовим
[H6091](#)

Neću li učiniti Jerusalamu i njegovim lažnim bogovima onako kako sam učinio Samariji i njenim lažnim bogovima?

16 זָטוֹ לְשַׁלַּח הַאֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמָנֵי רִזּוֹן וְתַחַת 16
 и-под мршавост међу-угојене-његове над-војскама Господ Владика ће-послати Зато
[H8478](#) [H7332](#) [H3068](#) [H0113](#) [H7971](#)

כְּבֹדוֹ יִקְדַּי יִקְדַּי אֶשׁ:
 славом-његовом распалиће-се пламен попут-пламена огњеног
[H3519](#) [H3344](#) [H3350](#) [H3350](#) [H0784](#) [H3350](#)

Zato će Gospod, Gospod nad vojskama, pustiti na pretile njegove mršu, i slavu će njegovu potpaliti da gori kao oganj.

17 וְהָיָה אֹרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וְקָדוֹשׁוֹ לְלֶהֱבֵהּ וּבַעֲרָהּ וְאָכְלָהּ 17
 И-постаће светлост Израелова огањ и-Светац-његов пламен и-горети и-прождирати
[H1961](#) [H0216](#) [H3478](#) [H0784](#) [H6918](#) [H3852](#) [H0398](#)

שִׁתּוֹ וּשְׁמִירּוֹ בְּיוֹם אֶחָד:
 чичак-његов и-трње-његово у-један дан
[H7898](#) [H8068](#) [H3117](#) [H0259](#)

Jer će videlo Izrailjevo biti oganj, i Svetac će njegov biti plamen, i upaliće i sažeći trnje njegovo i čkalj njegov u jedan dan.

18 וּכְבוֹדוֹ יַעֲרֹ וּכְרִמּוֹ לְאֵשׁ וְעַד-בָּשָׂר יִכְלָהּ וְהָיָה 18
 И-славу шуме-његове и-врта-његовог од-душе до тела уништиће и-биће
[H3519](#) [H3759](#) [H5315](#) [H5704](#) [H1320](#) [H3615](#) [H1961](#)

בְּמֹסֶס נֹסֵס:
 као-кад-нестаје болесник
[H4549](#) [H5263](#)

I krasotu šume njegove i njive njegove, od duše do tela, uništiće, i biće kao begunac kad iznemogne.

19 וּשְׂאֵר עֵץ יַעֲרֹ וְיִהְיֶה מִסְפָּר יְהוָה וְנִעַר יִכְתְּבֵם 19
 И-остатак дрвећа шуме-његове и-остаће малоће-их-на броју-бити и-дете и-их-моћи-пребројати
[H7605](#) [H6086](#) [H4557](#) [H1961](#) [H5288](#) [H3789](#)

פ
 ו

I šta ostane drveta šume njegove, biće malo, da bi ih dete moglo popisati.

20 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא-יִוָּסֵף עוֹד שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל 20
 И-биће у-дан тај да-се-неће више-ослањати опет остатак Израелов
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H7605](#) [H3478](#)

וּפְלִיטָתָם בֵּית-יַעֲקֹב לְהִשָּׁעַן עַל-מִכְהוֹ וְנִשְׁעַן 18172
 и-преживели-из дома Јаковљевог на-оног-који-га-удара на онага већ-ће-се-ослањати
[H6413](#) [H3290](#) [H8172](#) [H5221](#) [H8172](#) [H8172](#)

עַל-יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאֵמֶת:
 на Господа Свеца Израеловог у-истини
[H3068](#) [H6918](#) [H3478](#) [H0571](#)

I u to vreme ostatak Izrailjev i koji se izbave u domu Jakovljevom neće se više oslanjati na onog ko ih bije, nego će se oslanjati na Gospoda Sveca Izrailjevog istinom.

21 שְׂאֵר יָשׁוּב יַעֲקֹב אֵל-אֵל גְּבוּר:
 Остатак ће-се-обратити Јаковљев Бог ка Богу силном
[H7605](#) [H7725](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0410](#) [H1368](#)

Ostatak će se obratiti, ostatak Jakovljev, k Bogu silnom.

שָׂאֵר	הַיָּם	כֶּחֹל	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹד	יְהִיָּה	אִם־	כִּי	22
само-остатак	морски	као-песак	Израеле	народ-твој	буде	иако	Јер	
H7605	H3220	H2344	H3478		H1961			
צְדָקָה:	שׁוֹמֵר	חֲרוּץ	כִּלְיוֹן	בּוֹ	יָשׁוּב			
праведност	које-доноси	је-одређено	Уништење	из-њeга	ће-се-обратити			
H6666	H7857	H2782	H3631		H7725			

Jer ako bude naroda tvog, Izrailju, kao peska morskog, ostatak će se njegov obratiti. Pogibao je određena, različie se pravda.

כָּל־	בְּקֶרֶב	עֲשֵׂה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְנִחְרַצָּה	כִּלְיָה	כִּי	23
цeлe	усрeд	врши	над-војскама	Господ	Владика	и-одређење	уништење	Јер	
H3605	H7130			H3069	H0136	H2782	H3617		
								ס	הָאָרֶץ:
								ף	земље
									H0776

Jer će Gospod, Gospod nad vojskama, izvršiti pogibao određenu u svoј zemlji.

עַמִּי	תִּירָא	אֵל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לְזֶן	24
народе-мој	бој-се	Не	над-војскама	Господ	Владика	говори	овако	Зато	
	H3372	H0408		H3069	H0136	H0559	H3541		
עָלֶיךָ	יִשָּׂא־	וּמִטָּהוּ	וְיִכָּחֵה	בְּשֵׁבֶט	מֵאַשּׁוּר	צִיּוֹן	יָשׁוּב		
на-тебе	ће-подићи	и-палицу-своју	ће-те-ударити	Штапом	Асирије	на-Сиону	који-живиш		
H5375	H4294	H4294	H5221	H7626	H0804	H6726	H3427		
						מִצְרַיִם:	בְּדֶרֶךְ		
						мисирском	као-на-путу		
						H4714	H1870		

Zato ovako veli Gospod, Gospod nad vojskama: Ne boj se Asirca, narode moj, koji nastavaš na gori Sionu; prutom će te ударити i štap svoj podignuće na te kao u Misiru.

עַל־	וְאַפִּי	זַעַם	וְכִלְיָה	מִזְעָר	מְעַט	עוֹד	כִּי־	25
окренуће-се-на	и-јарост-моја	гнев	и-престаће	кратко-време	мало	још	Јер	
	H0639	H2195	H3615	H4213	H4592	H5750		
							תִּבְלִיתָם:	
							пропаст-њихову	
							H8399	

Jer još malo, i гнев će prestati; tada će se јарост моја обратити на њихову pogibao.

בְּצוּר	מִדְיָן	כְּמֹכֶת	שׁוֹט	צְבָאוֹת	יְהוָה	עָלָיו	וְעוֹרָר	26
код-стене	Мидијана	као-кад-је-ударии	бич	над-војскама	Господ	на-њeга	И-подигнути	
H6697	H4080	H4347	H7752		H3068		H5782	
מִצְרַיִם:	בְּדֶרֶךְ	וּנְשָׂאוֹ	הַיָּם	עַל־	וּמִטָּהוּ	עוֹרָב		
мисирском	као-на-путу	и-уздићи-ће-га	морем	подигнуће-над	и-штап-свој	Оривове		
H4714	H1870	H5375	H3220		H4294	H6159		

Jer će podignuti na nj Gospod nad vojskama bič, te će бити као расап мидијански код камена Oriva i као štap његов на мору, i podignuće га као у Misiru.

וְעָלוּ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִסֹּר סָבְלוֹ מֵעַל שְׂכָמֶךָ 27
 и-јарам-његов рамена-твог с терет-његов да-ће-спаднути тај у-дан И-биће
[H5923](#) [H7926](#) [H5448](#) [H5493](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

מֵעַל צְוֹאֲרֶךָ וְחָבַל עַל יָרֵם מִפְּנֵי-שָׁמֶן :
 и-сломити-ће-се врата-твог са јарам пред помазаником
[H8081](#) [H6440](#) [H5923](#)

I tada će se skinuti breme njegovo s ramena tvog i jaram njegov s vrata tvog, i izlomiće se jaram od pomazanja.

כָּאָה עַל-עַיִת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׁ יַפְקִיד כְּלָיוֹ : 28
 Дошао-је на Ајат прошао-је преко-Мигрон У-Микмасу је-оставио опрему-своју
[H3627](#) [H4363](#) [H4051](#) [H5857](#) [H0935](#)

Dođe u Ajat, prođe u Migron, u Mihmasu rasperti prtljag svoj.

עָבְרוּ מֵעַבְרָה גִבְעָה מְלֹוֹן לָנוּ חֲרָדָה הָרָמָה גִבְעַת שָׁאוּל 29
 Прешли-су превој Гева наше је-преноћиште Задрхтала-је Рама Гивеат Саулов
[H7586](#) [H1390](#) [H7414](#) [H2729](#) [H4411](#) [H1387](#)

נָסָה :
 је-побегао
[H5127](#)

Podošle klancem, u Gavaji zanočiše, prepade se Rama, Gavaja Saulova pobeže.

צִהְלִי קוֹלְךָ בַת-גְּלִים הַקְשִׁיבִי לַיִשָּׁה עֲנִיָּה עֲנֹתוֹת : 30
 Вришти гласом-својим кћери Галимска Слушај Лаишо јадна Анатоте
[H6068](#) [H6041](#) [H7181](#) [H1554](#) [H1323](#)

Viči glasno, kćeri Galimova; nek se čuje u Lais, jadni Anatote!

נִדְרָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגְּבִים הַעִיזוּ : 31
 Побегла-је Мадмена становници Гевима се-склањају
[H5756](#) [H1374](#) [H3427](#) [H4088](#) [H5074](#)

Madmina pobeže, stanovnici gevimski utekoše.

עוֹד הַיּוֹם בָּנָב לְעֹמֵד יִנְפֵף יָדוֹ תָר [בֵּית-] (בַּת-) 32
 Још данас у-Нову ће-се-зауставити Маше руком-својом према-гори кћери
[H1323](#) [H2022](#) [H3027](#) [H5975](#) [H5011](#) [H3117](#) [H5750](#)

צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלַם : ס
 Сиона брежуљку јерусалимском
[H3389](#) [H1389](#)

Još jedan dan, pa će stajati u Novu, mahnuće rukom svojom na goru kćeri sionske, na hum jerusalimski.

הִנֵּה הָאֲדוֹן יְהוָה זָבָאוֹת מִסְעָף פְּאֲרָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמִי הַקּוֹמָה 33
 Гле Владика Господ над-војскама одсећа гране страшном-силом и-високи стаблом
[H6967](#) [H4637](#) [H5586](#) [H3068](#) [H0113](#) [H2009](#)

גְּדוּלְעִים וְהַגְּבִימִים יִשְׁפָּלוּ :
 бивају-оборени и-узвишени бивају-посеени
[H8213](#) [H1364](#) [H1438](#)

Gle, Gospod, Gospod nad vojskama, okresaće silom grane; šta je visoko poseći će, i šta je uzdignuto sniziće.

וְנִקַּף סָבְבֵי הַיַּעַר בְּבַרְזֵל וְהִלְבִּינוּ בְּאֵדִיר יָפוּל : ס 34
 И-посекао-је гуштаре шумске гвоздем и-Ливан ће-пасти од-Моћнога
[H5307](#) [H0117](#) [H3844](#) [H1270](#) [H5442](#)

I gustu će šumu iseći sekirom, i Livan će pasti od Silnoga.